

МЕТОДИЧНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ З НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ «ІНОЗЕМНА МОВА ПРОФЕСІЙНОГО СПРЯМУВАННЯ»

Зміна соціокультурного контексту вивчення іноземних мов в Україні зумовлює зміни в змісті вивчення та викладання іноземних мов. Згідно з новим проектом програми з іноземних мов для спеціалізованих вищих військових навчальних закладів, основною метою навчання іноземних мов є формування комунікативної компетенції курсантів та студентів. Разом з тим, нова програма побудована з урахуванням вимог Рекомендацій Ради Європи, які орієнтують на формування соціокультурної компетенції та необхідність навчання міжкультурного спілкування, що в межах соціокультурного підходу до навчання іноземних мов визначається як функціонально обумовлена комунікативна взаємодія людей, які виступають носіями різних культурних спільнот через усвідомлення ними або іншими людьми їх належності до різних геополітичних, релігійних, національних, а також соціальних субкультур. Для того, щоб даний діалог культур був успішним, його учасники повинні володіти повністю різноманітною соціокультурною інформацією один про одного, таким чином, соціокультурна компетенція є базою, необхідною умовою діалогу культур.

Особливістю навчальної дисципліни «Іноземна мова професійного спрямування» є динамічність, обумовлена економічними, правовими, військовими, політичними, соціокультурними умовами та змінами, що відбуваються як в країні, так і на міжнародному рівні.

В основу компетентнісного підходу покладено використання різних методик інтерактивного навчання. Так, наприклад, метод комунікативного тренінгу, ґрунтуючись на активних методах роботи, передбачає велику активність курсантів (студентів) в ході практичних занять і вводить обов'язковий компонент рефлексії, який безпосередньо впливає на мотивацію курсантів (студентів), тобто і на ефективність процесу навчання в цілому.

Мета та завдання навчальної дисципліни

Мета навчальної дисципліни – надати курсантам (студентам) знання про:

- основні військово-юридичні терміни;
- поняття та ознаки правопорушення;
- особливості міжнародних операцій з підтримання миру і безпеки;
- загальні та професійно-орієнтовані комунікативні мовленнєві компетенції (лінгвістичну, соціолінгвістичну і прагматичну) для забезпечення їхнього ефективного спілкування в професійному середовищі;
- перспективні напрямки розвитку міжнародно-правової діяльності;
- поняття військового права, військової юстиції та права національної безпеки;
- особливості діяльності військової розвідки;
- правоохоронну діяльність;
- міжнародну співпрацю, міжнародні операції з підтримання миру і безпеки ІНТЕРПОЛ;
- міжнародних партнерів.

Дисципліна є завершальною у формуванні професійної іншомовної компетентності майбутнього офіцера, який може брати участь у діалозі з представниками Збройних Сил інших країн.

ВИМОГИ ВИКЛАДАЧА

Курсанти (студенти) повинні: відвідувати та активно працювати на практичних заняттях, брати участь в обговоренні дискусійних питань та розробленні кейсів, повною мірою долучатися до активних форм навчання, своєчасно виконувати завдання, брати активну участь в обговоренні чи дискусії, наводячи релевантні пояснення, аргументи і коментарі. Оцінювати різні точки зору, альтернативні пропозиції. Пропущені практичні заняття відпрацьовуються.

Курсантам (студентам) рекомендується: брати участь у наукових конференціях, конкурсах наукових праць, написанні наукових статей і рефератів

Викладач бере до уваги: інші навчальні та наукові здобутки курсанта (студента), що підтвержені документально (грамоти, дипломи, сертифікати

тощо).

Обов'язковою вимогою є дотримання курсантами (студентами) норм «Кодексу академічної етики Національного юридичного університету імені Ярослава Мудрого» ([https://nlu.edu.ua/files/norm doc/kodeks academichnoyi etyky.pdf](https://nlu.edu.ua/files/norm_doc/kodeks_academichnoyi_etyky.pdf)).

Під час аудиторних занять прошу використовувати гаджети тільки у навчальних цілях (наприклад, для перегляду презентацій та відеофільмів). Дозволяється користуватися ноутбуками і планшетами для ведення конспектів лекцій та відстеження потрібної інформації. Можна приносити із собою питну воду. В разі нагальної потреби можна виходити з аудиторії, не заважаючи при цьому викладачу та іншим курсантам (студентам).

КОНТРОЛЬНІ ЗАХОДИ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ

МОВА ПРОФЕСІЙНОГО СПРЯМУВАННЯ» передбачає проведення поточного та підсумкового контролю і здійснюється на основі накопичувальної бально-рейтингової системи.

Поточний контроль якості засвоєння курсантами (студентами) програмного матеріалу навчальної дисципліни на практичних заняттях із застосуванням таких методів: усне опитування (співбесіда, переклад тексту, виконання лексико-граматичних завдань, реферування аутентичних матеріалів військово-правової тематики), письмове або експрес-контроль опитування (словникові диктанти, виконання лексико-граматичних вправ, виконання поточних контрольних робіт). За результатами практичних занять із кожного з модулів розраховується середньоарифметична кількість балів (максимальна оцінка – 10 балів), в свою чергу, середньоарифметична кількість балів з усіх модулів (максимальна оцінка – 10 балів) включається до підсумкової оцінки знань за семестр.

Протягом семестру курсанти (студенти) виконують завдання для самостійної роботи (підготовка усної доповіді, позааудиторне читання та переклад текстів). Максимальна кількість балів за самостійну роботу протягом семестру – 10.

Формою контролю знань курсантів (студентів) з дисципліни є контрольна робота, що оцінюється за шкалою від 0 до 10 балів.

Формою семестрового контролю знань курсантів (студентів) з дисципліни є залік, що виставляється на основі результатів поточного контролю та виконання завдань самостійної роботи. Мінімальна кількість балів, за якої курсант (студент) отримує залік, становить 6 балів.

Формою підсумкового контролю знань курсантів (студентів) з дисципліни є іспит, що оцінюється за шкалою від 0 до 40 балів.

Іспит складається в письмовій формі (переклад тексту, тестові завдання) або в усній формі (читання та переклад тексту, розмовна тема з військово-правової тематики) за білетами до іспиту. Курсант (студент) допускається до екзамену у разі отримання заліків за результатами семестрового контролю за попередні семестри та отримання мінімальної оцінки результатів поточного контролю та самостійної роботи у семестрі в якому передбачений підсумковий контроль не менше 6 балів.

Розподіл балів між формами організації освітнього процесу і видами контрольних заходів

Поточний контроль						Підсумковий контроль	Підсумкова оцінка знань	
I семестр			II семестр					
ПК	К	СР	ПК	К	СР	Іспит	max 100	
max 10	max 10	max 10	max 10	max 10	max 10			max 40
max 30			max 30					

Критерії оцінювання з дисципліни «Іноземна мова професійного спрямування»:

Вид контролю	Кількість балів	Критерії (за кожною з оцінок)
Поточний контроль на практичному занятті	Max 10	Відмінне засвоєння навчального матеріалу з тем, можливі окремі несуттєві недоліки.
	8	Результати опрацювання матеріалу високі, але незначна кількість несуттєвих помилок.
	7	Добре засвоєння матеріалу з тем, але є окремі помилки.

	6	Задовільний рівень засвоєння матеріалу, значна кількість помилок.
	5	Мінімальні результати, достатні для отримання позитивної оцінки
	Min 0	Незадовільний рівень засвоєння матеріалу
Контрольна робота	Max 10	Відмінне засвоєння навчального матеріалу з тем, можливі окремі несуттєві недоліки.
	7	Результати опрацювання матеріалу високі, але незначна кількість несуттєвих помилок.
	5	Добре засвоєння матеріалу з тем, але є окремі помилки
	3	Задовільний рівень засвоєння матеріалу, значна кількість помилок.
	1	Мінімальні результати, достатні для отримання позитивної оцінки
	Min 0	Незадовільний рівень засвоєння матеріалу
Оцінка самостійної роботи курсанта (студента)	Max 10	Глибоке знання проблем, пов'язаних із темою дослідження, вільне володіння матеріалом, вміння самостійно й творчо мислити, знаходити, узагальнювати, аналізувати матеріал, робити самостійні теоретичні та практичні висновки
	7	В роботі розкрито основні положення теми, але є деякі неточності у викладанні матеріалу, теоретичні поняття недостатньо підкріплено фактичними даними.
	5	Основні положення теми розкрито, але деякі питання висвітлено неповно. Курсант (студент) добре володіє матеріалом, але відсутня творчість та самостійність у дослідженні.
	3	Основні теоретичні питання висвітлено поверхнево, немає висновків або висновки не мають самостійного характеру; курсант (студент) слабо володіє матеріалом.
	1	Основні теоретичні питання висвітлено поверхнево, теоретичні положення не підкріплені фактичним матеріалом; немає висновків; курсант (студент) слабо володіє матеріалом
	Min 0	Основні положення теми висвітлено поверхнево, з великою кількістю помилок; немає висновків; курсант (студент) не володіє матеріалом роботи.
	Max 40	1. Всебічне, систематичне і глибоке знання матеріалу, передбаченого програмою навчальної дисципліни, у тому числі орієнтація в інноваційних наукових доктринах та концепціях дисципліни. 2. Засвоєння основної та додаткової літератури, рекомендованої кафедрою. 3. Здатність до самостійного поповнення знань з дисципліни та використання отриманих знань у практичній роботі.

Іспит	35	<ol style="list-style-type: none"> 1. Повне знання матеріалу, передбаченого програмою навчальної дисципліни. 2. Засвоєння основної літератури та знайомство з додатковою літературою, рекомендованою кафедрою. 3. Здатність до самостійного поповнення знань з дисципліни, розуміння їх значення для у практичній роботи.
	30	<ol style="list-style-type: none"> 1. Достатньо повне знання матеріалу, передбаченого програмою навчальної дисципліни, за відсутності у відповіді суттєвих неточностей. 2. Засвоєння основної літератури, рекомендованої кафедрою. 3. Здатність до самостійного поповнення знань з дисципліни, розуміння їх значення для у практичній роботи.
	25	<ol style="list-style-type: none"> 1. Знання основного матеріалу, передбаченого програмою навчальної дисципліни, в обсязі, достатньому для подальшого навчання і майбутньої роботи за професією. 2. Засвоєння основної літератури, рекомендованої кафедрою. 3. Помилки і суттєві неточності у відповіді на іспиті за наявності знань до їх самостійного усунення або за допомогою викладача.
	20	<ol style="list-style-type: none"> 1. Знання основного матеріалу, передбаченого програмою навчальної дисципліни, в обсязі, достатньому для подальшого навчання і майбутньої роботи за професією. 2. Ознайомлення з основною літературою, рекомендованою кафедрою. 3. Помилки у відповіді на іспиті за наявності знань для усунення найсуттєвіших помилок за допомогою викладача.
	15	<ol style="list-style-type: none"> 1. Прогалини в знаннях з певних частин основного матеріалу, передбаченого програмою навчальної дисципліни. 2. Наявність помилок у відповіді на іспиті.
	Min 0	<ol style="list-style-type: none"> 1. Відсутність знань значної частини основного матеріалу, передбаченого програмою навчальної дисципліни. 2. Неможливість продовжити навчання або здійснювати професійну діяльність без проходження повторного курсу з цієї дисципліни.

Результати успішного засвоєння навчальної дисципліни «Іноземна мова професійного спрямування» передбачають їх диференціацію на: відмінний (відповідає підсумковій оцінці А за шкалою ECTS), типовий (відповідає оцінкам С і В) і пороговий (відповідає оцінкам Е і D) рівні за вимогами до сформованих компетентностей.

Досягнення відмінного рівня сформованості предметних компетентностей означає відмінне оволодіння знаннями, уміннями і практичними навичками. Наявна системність знань курсанта (студента). Курсант (студент) може вільно застосовувати отримані знання і демонструвати набуті уміння та практичні навички у складних та нетипових ситуаціях.

Досягнення типового рівня сформованості предметних компетентностей означає дуже добре або добре оволодіння знаннями, уміннями та практичними навичками. Курсант (студент) може застосувати отримані знання і демонструвати набуті уміння та практичні навички як у простих, так і в складних ситуаціях. Наявний зв'язок між окремими знаннями у курсанта (студента), проте відчувається недостатність умінь і практичних навичок із системного оцінювання відповідної інформації.

Досягнення порогового рівня сформованості предметних компетентностей означає задовільне або достатнє оволодіння знаннями, уміннями та практичними навичками. Для порогового рівня характерна фрагментарність знань. У простих, типових, стандартних ситуаціях курсант (студент) може застосувати отримані знання і демонструвати набуті уміння та практичні навички, але він не здатний цього зробити при підвищенні рівня складності ситуації.

Підсумкова оцінка з навчальної дисципліни «Іноземна мова професійного спрямування» виставляється в залікову книжку відповідно до такої шкали:

ПРИ КОНТРОЛЬНОМУ ЗАХОДІ «ЗАЛІК»

Оцінка ECTS	Визначення	Оцінка за національною шкалою	Сума балів за всі види навчальної діяльності
A	Відмінно – відмінне виконання, лише з незначною кількістю помилок	Зараховано	90 - 100
B	Дуже добре – вище середнього рівня з кількома помилками		80 - 89
C	Добре – у цілому правильна робота з певною кількістю		75 - 79

	незначних помилок		
D	Задовільно – непогано, але зі значною кількістю недоліків		70 - 74
E	Достатньо – виконання задовольняє мінімальні критерії		60 - 69
FX	Незадовільно – потрібно попрацювати перед тим, як перекладати	Не зараховано	35 - 59
F	Незадовільно – необхідна серйозна подальша робота, обов'язковий повторний курс		1 - 34

ПРИ КОНТРОЛЬНОМУ ЗАХОДІ «ДИФ. ЗАЛІК» або «ІСПИТ»

Оцінка ECTS	Визначення	Оцінка за національною шкалою	Сума балів за всі види навчальної діяльності
A	Відмінно – відмінне виконання, лише з незначною кількістю помилок	5	90 - 100
B	Дуже добре – вище середнього рівня з кількома помилками	4	80 - 89
C	Добре – у цілому правильна робота з певною кількістю незначних помилок		75 - 79
D	Задовільно – непогано, але зі значною кількістю недоліків	3	70 - 74
E	Достатньо – виконання задовольняє мінімальні критерії		60 - 69
FX	Незадовільно – потрібно попрацювати перед тим, як перекладати	2	35 - 59
F	Незадовільно – необхідна серйозна подальша робота, обов'язковий повторний курс		1 - 34